***06.29.25 Sunday 12:00 pm***

***Эпиграф к исследованию Слова Божьего:***

***An epigraph to the study of the Word of God:***

В связи с исследованием нашего нетленного наследия, состоящего в нашем небесном жилище, в славе нашего нетленного нерукотворного тела, которое будет являться вечной субботой Бога и вечным жилищем Бога, в котором Бог успокоится от всех дел Своих.

***In connection to the study of our imperishable inheritance that consists of our heavenly dwelling, in the glory of our imperishable body not made with hands, which will be the eternal sabbath of God and eternal dwelling of God in which God will be comforted from all His works.***

Мы остановились на исследовании в направлении нашей соработы, с истиною слова Божия, и со Святым Духом, открывающим значимость истины, сокрытой в нашем сердце в том – что необходимо предпринять, со своей стороны, чтобы получить:

***We have stopped at the study in the direction of our collaboration with the truth of the word of God and the Holy Spirit opening this truth that is contained in our heart, in what we must do on our end to receive:***

***Право на власть, отложить прежний образ жизни,***

***чтобы облечь свои тела в новый образ жизни.***

***The right to set aside our former way of life,***

***to clothe our bodies in a new way of life.***

**Отложить** прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а **обновиться** духом ума вашего и **облечься** в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:22-24).

***That you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in righteousness and holiness of truth. (Ephesians 4:22-24).***

Для выполнения этой повелевающей и чрезвычайной по своему статусу заповеди, определяющей право на власть, совершать спасение нашей души и усыновление нашего тела, чтобы получить право на власть, совлечь с себя прежний образ жизни, чтобы облечь свои тела в новый образ жизни – задействованы три судьбоносных, повелевающих и основополагающих требований. Это:

***For the fulfilment of this commandment whose status is important, defining the right to power to fulfill the salvation of our soul and the adoption of our body, it is necessary to receive the right to power to take off our former way of life to cloth our bodies in a new way of life. For this, there are three fateful, commanding, and fundamental requirements. This is:***

**1.** Отложить.

**2.** Обновиться.

**3.** Облечься.

***1. Set aside.***

***2. Renew.***

***3. Clothe.***

В определённом формате насколько это позволил нам Бог, исходя из меры нашей веры, мы с вами уже рассмотрели свой судьбоносный процесс, содержащийся в первых двух требованиях, и остановились на исследовании волнующего процесса третьего требования, а именно:

***In a certain format, as much as God has allowed us according to the measure of our faith, together we have already looked at the fateful process contained in the first two requirements and have stopped at the process of studying the third requirement. Specifically:***

Какие условия необходимо выполнить, чтобы посредством уже нашего обновлённого мышления, начать процесс облечения самого себя, в полномочия славы своего нового человека, созданного по Богу во Христе Иисусе в праведности и святости истины? В связи с этим:

***What conditions must we fulfill so that through our already renewed thinking we could begin the process of clothing ourselves into the powers of glory of our new man, created by God in Christ Jesus in righteousness and holiness of truth? With regard to this:***

Мы остановились на исследовании тайны одного уникального по своему содержанию иносказания, сокрытого в 17 псалме Давида, в котором Святой Дух, через Давида с присущей только Ему мудростью и властью, который раскрывает требования, на основании которых, мы призваны соработать молитвой веры, с именем Бога Эль-Элион.

***We paused at the study of the mystery of a unique allegory hidden in the 18th Psalm of David, in which the Holy Spirit, through David, with the wisdom and authority that belong to Him alone, reveals the requirements on the basis of which we are called to cooperate through the prayer of faith with the name of God El Elyon.***

По своему характеру, молитвенная песнь Давида, содержит в себе три последовательные части, в которых представлен, один из эталонов нашей правовой молитвы, присущей нам, как воинам молитвы, облечённым в статус царей, священников, и пророков Бога Эль-Элион.

***By its nature, David’s prayerful song contains three sequential parts, in which one of the standards of our legal prayer is presented—prayer that belongs to us as warriors of prayer, clothed with the status of kings, priests, and prophets of God El Elyon.***

**1.** Часть – определяет устроение самого себя в жертвенник Господень, состоящий в состоянии сердца Давида, как воина молитвы, что является основанием, для правового статуса его молитвы, присущей нам, как царям, священникам и пророкам Бога Всевышнего.

***1. The first part defines the arrangement of oneself as an altar of the Lord, expressed in the state of David’s heart as a warrior of prayer. This becomes the foundation for the legal status of his prayer— a status that also belongs to us as kings, priests, and prophets of God Most High.***

**2.** Часть в этом иносказании – раскрывает предмет самого жертвоприношения, в характере правового статуса молитвы Давида, которая даёт Богу юридическое основание, избавить нас в лице Давида от руки всех наших врагов.

***2. The second part of this allegory reveals the subject of the sacrifice itself—expressed through the legal nature of David’s prayer, which grants God the legal basis to deliver us, represented in the face of David, from the hand of all our enemies.***

**3.** Часть в этом иносказании – но только уже в эпическом жанре, описывает саму молитвенную битву, которая происходит в сферах четвёртого измерения, которая находится за гранью постижения её, как разумными, так и эмоциональными возможностями человека.

***3. The third part of this allegory—presented in an epic genre—depicts the prayer battle itself, which takes place in the realms of the fourth dimension, beyond the grasp of both human reason and emotion.***

В определённом формате мы уже рассмотрели первую часть, состоящую в устроении самого себя в жертвенник Господень, и остановились на рассматривании второй части,

***In a certain format, we have already studied the first part consisting of building ourselves into an altar of the Lord, and have stopped to study the second part,***

Которая раскрывает уже формат нашего жертвоприношения, в содержании нашей правовой молитвы, в восьми именах Бога Всевышнего, которые использовал Давид в данной молитве, которые как раз и призваны были обратить на себя благоволение Бога.

***Which uncovers the format of our sacrificial offering in the contents of our just prayer in the eight names of God Most High, which David used in this prayer, called to turn upon oneself the favor of God.***

Я напомню, что в Писании число «восемь», является образом завета между Богом и человеком, который в тенях закона Моисеева, состоял в обрезании крайней плоти, так как младенца мужеского пола, обрезывали на восьмой день рождения, в который и давали ему имя.

***I will remind you that in Scripture, the number “8” is an image of a covenant between God and man which in the shadows of the law of Moses, consisted of the circumcision of the foreskin, given that a male child was circumcised on the eighth day after birth, the day in which he was given a name.***

И если знамение завета, состоящее в обрезании крайней плоти человека, будет отсутствовать, то исходя из постановления Писания такой человек, истребится из народа своего,

***And if there will be no sign of the covenant on the foreskin of the flesh of a person, then according to Scripture, this person will be exterminated from his people***

Так как образно в тени знамения этого завета, указующего на Новый завет в обрезании нашего сердца, содержались и открывались для нашего познания, все славные имена Бога Всевышнего, дающего нам право на власть совершать своё спасение, и указывали на фактор тайны великого благочестия, с Кем именно мы заключили завет.

***Given that figuratively, in the shadow of the sign of this covenant, pointing to the New covenant in the circumcision of our heart, were contained and uncovered for our knowledge all of the glorious names of God Most High giving us the right to power to fulfill our salvation and pointed to the factor of great godliness, with Whom we made a covenant.***

Именно в значимости имён Бога, мы призваны иметь славные отношения с Богом, и познавать Бога, так как именно в именах Бога раскрывается, как характер Бога, так и наше нетленное наследие, приготовленное Богом для Своих детей.

***It is in the meanings of the names of God that we are called to know God Himself, and it is in His names that His character is uncovered, as well as our imperishable inheritance prepared by God for His children.***

Познание и исповедание полномочий, содержащихся в сердце Давида, в восьми именах Бога Эль-Элион, позволило Давиду – возлюбить и призвать достопоклоняемого Господа, чтобы спастись от своих врагов.

***Knowledge and proclamation of the powers contained in the heart of David in the eight names of God El-Elyon, allowed David – to love and call upon the Lord Who is worthy to be praised, in order to be saved from his enemies.***

А, Богу, познание и исповедание истины, раскрывающей полномочия Его имён, в сердце Давида, даёт юридическое основание – задействовать полномочия и могущественные возможности Своих имён, в битве против врагов Давида.

***And for God, intimate knowledge of and proclamation of the truth that unveils the powers of His names in the heart of David– gave him the legal basis to use the powers and mighty capabilities of His names in battle against the enemies of David.***

Возлюблю тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое. Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь (Пс.17:1-4).

***I will love You, O Lord, my strength. The Lord is my rock and my fortress and my deliverer; My God, my strength [Rock of Israel] in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, my stronghold. I will call upon the Lord, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies. (Psalms 18:1-4).***

**1.** Господи – Ты Крепость моя!

**2.** Господи – Ты Твердыня моя!

**3.** Господи – Ты Прибежище мое!

**4.** Господи – Ты Избавитель мой!

**5.** Господи – Ты Скала моя; на Него я уповаю!

**6.** Господи – Ты Щит мой!

**7. Господи – Ты Рог спасения моего!**

**8.** Господи – Ты Убежище мое!

***1. Lord – You are my Strength!***

***2. Lord – You are my Rock!***

***3. Lord – You are my Fortress!***

***4. Lord – You are my Deliverer!***

***5. Lord – You are my Rock of Israel; in Him I trust!***

***6. Lord – You are my Shield!***

***7. Lord – You are the Horn of my salvation!***

***8. Lord – You are my Stronghold!***

Насколько это позволил нам Бог, исходя из меры нашей веры, мы с вами уже рассмотрели свой наследственный удел, во Христе Иисусе, в полномочиях шести имён Бога Всевышнего, в достоинстве – Крепости, Твердыни, Прибежища, Избавителя, Живой Скалы, и живого Щита.

***As much as God has allowed us according to the measure of our faith, we have already studied our inherited portion in Christ Jesus in the powers of the six names of God – Strength, Rock, Fortress, Deliverer, Living Rock, and living Shield.***

И остановились на исследовании, которое даёт нам способность, познать священную и сакральную тайну нашего славного и неисследимого наследственного удела во Христе Иисусе, в имени Бога «Рог», которое Бог открыл нам в воплощении Сына Своего Иисуса Христа, в Вифлеемских яслях.

***And we have stopped to study the name which will give us the ability to know the holy and sacred mystery of the glorious and unsearchable inherited portion in Christ Jesus in the name of God “Horn”, which God opened upon the incarnation of His Son Jesus Christ in the Bethlehem manger.***

В Писании, под образом рога животного, растущего из его тела – представлен образ одного из уникальных имён Бога, которое представлено, в достоинстве благовествуемого нам семени слова о Царствии Небесном, посеянном в доброй почве нашего сердца,

***In Scripture, under the horn of an animal that grows from his body – is presented the image of one of the unique names of God which is presented in the dignity of the preached word to us about the seed of the Kingdom of Heaven sown in the good soil of our heart,***

Которое призвано быть воздвигнутым, именно путём взращивания из семени благовествуемого нам семени слова о Царствии Небесном, в рог праведности, в плоде рождённого нами Мафусала или же, Магер-Шелал-Хаш-База, изгоняющего смерть из нашего тела, и сопутствующие ей тление.

***Which is called to be raised by way of growing from the seed of the preached word to us about the Kingdom of Heaven the horn of righteousness in the fruit of Methuselah born to us or, Maher-Shalal-Hash-Baz, overcoming death in our body and the decay that accompanies it.***

И, для познания этой судьбоносной и благородной цели, нам необходимо было ответить на четыре классических вопроса.

***And for the knowledge of this fateful and noble goal, it was necessary for us to answer four classic questions.***

**1.** В каких делах, знамениях и образах, представлены характеристики, полномочий и свойств, которыми в Писании наделяется достоинство могущества Божия, в функциональном значении Его имени «Рог»?

***1. In what deeds, signs, and images are presented the characteristics and properties that in Scripture endow the dignity of God in the functional definitions of His name “Horn”?***

**2.** Какие функции в наших взаимоотношениях с Богом – призвано исполнять могущество, содержащееся в имени Бога «Рог»?

***2. What functions in our relations with God is the might contained in the name of God “Horn” called to fulfill?***

**3.** Какие условия, в предмете неукоснительных требований, необходимо выполнить, чтобы дать Богу основание, явить Себя в совершении нашего спасения, в могуществе Своего имени «Рог»?

***3. What conditions, with regard to the rigorous requirements, are necessary to fulfill to give God the basis to reveal Himself in the fulfillment of our salvation, in the might of His name “Horn”?***

В определённом формате мы уже рассмотрели первые три вопроса, и остановились на рассматривании вопроса четвёртого.

***In a certain format we have already looked at the first three questions and therefore, have stopped to look at the fourth question.***

**По каким признакам**, следует испытывать самого себя, на предмет того, что мы устроили себя в золотой жертвенник курения, из которого выходят роги его, дабы таким образом, дать Богу основание, для облечения нашего земного тела, в наше небесное жилище, могуществом Своего славного имени «Рог»?

***According to what signs should we test that we have built ourselves into a golden altar of incense from which protrude its horns, so that in this way we could give God the basis to clothe our earthly body into our heavenly dwelling in the might of His glorious name “Horn”?***

Исходя из того, что Книга Откровения является результатом голоса четырёх золотых рогов, выходящих из золотого жертвенника благовонных курений, в который мы устроили себя, мы продолжим рассматривать результаты этих иносказаний в нашем теле, применительно причастности нашего тела к Телу Христову.

***Given that the Book of Revelations is the result of the voice that comes from the four golden horns of the golden altar of sweet incense in which we have built ourselves, we will continue to look at these results in our body relative to the partaking of our body to the Body of Christ.***

На предыдущих служениях, насколько это позволил нам Бог, исходя из меры нашей веры, мы уже рассматривании 13 глав Книги Откровений. А посему сразу обратимся к 14 гл. Книги Откровения.

***In previous services, as much as God has allowed us according to the measure of our faith, we have looked at the 13th chapter of the Book of Revelations. Therefore, we will turn to the 14th chapter of the Book of Revelations.***

Сразу после того, как Апостолу Иоанну, был показан образ зверя, выходящего из великого моря человеческих вожделений, за которыми стоял, царствующий грех, живущий в телах этих людей, и образ зверя, выходящего из земли, представляющей почву сердца этих людей, которые не очистили его от мёртвых дел;

***As soon as to Apostle John was shown the image of the beast rising from the great sea of human desires, behind which stood reigning sin living in the bodies of these people, and the image of the beast rising from the earth representing the soil of the heart of those that did not cleanse it from dead works;***

Что и соделало почву их злых сердец, средой для обольщения лжепророком, через уста лжеапостолов и лжепророков, которых они себе избрали себе, путём омерзительного для Бога демократическим выбором, чтобы они льстили их необрезанному уху.

***Which made the soil of their evil hearts the midst for deception by the false prophet, through the mouths of false apostles and false prophets which they chose for themselves by way of democratic vote which is repulsive to God, yet they chose them to flatter their uncircumcised ear.***

При этом не будем забывать, что благодаря тому, что Апостол Иоанн, устроил себя в золотой жертвенник, ему дано было слышать голос Святого Духа, в голосе четырёх рогов золотого жертвенника.

***Yet we will not forget that thanks to the fact that Apostle John built himself into a golden altar, to him was given the ability to hear the voice of the Holy Spirit in the voice of the four horns of the golden altar.***

И, именно благодаря голосу, исходящему от четырёх рогов золотого жертвенника, он мог увидеть образ двадцати четырёх старцев и четырёх животных, в функции сто сорока четырёх тысяч, у которых имя Небесного Отца, было написано на их челах.

***And it is thanks to the voice coming from the four horns of the golden altar, he could see the image of twenty four elders and four living creatures in the functions of one hundred and forty-four thousand, on whose foreheads was written the name of the Heavenly Father.***

И взглянул я, и вот, Агнец стоит на горе Сионе, и с Ним сто сорок четыре тысячи, у которых имя Отца Его написано на челах. И услышал я голос с неба, как шум от множества вод и как звук сильного грома; и услышал голос как бы гуслистов, играющих на гуслях своих.

Они поют как бы новую песнь пред престолом и пред четырьмя животными и старцами; и никто не мог научиться сей песни, кроме сих ста сорока четырех тысяч, искупленных от земли.

Это те, которые не осквернились с женами, ибо они девственники; это те, которые следуют за Агнцем, куда бы Он ни пошел. Они искуплены из людей, как первенцу Богу и Агнцу, и в устах их нет лукавства; они непорочны пред престолом Божиим (Отк.14:1-5).

***Then I looked, and behold, a Lamb standing on Mount Zion, and with Him one hundred and forty-four thousand, having His Father's name written on their foreheads. And I heard a voice from heaven, like the voice of many waters, and like the voice of loud thunder. And I heard the sound of harpists playing their harps.***

***They sang as it were a new song before the throne, before the four living creatures, and the elders; and no one could learn that song except the hundred and forty-four thousand who were redeemed from the earth.***

***These are the ones who were not defiled with women, for they are virgins. These are the ones who follow the Lamb wherever He goes. These were redeemed from among men, being firstfruits to God and to the Lamb. And in their mouth was found no deceit, for they are without fault before the throne of God. (Revelation 14:1-5).***

В данном иносказании образ сто сорока четырёх тысяч девственников, стоящих на Сионе, во главе с Агнцем, связан не с числом, а с совершенством во Христе Иисусе, которое состоит в кротких устах и противопоставлен образу зверю,

***In this allegory the image of one hundred forty-four thousand virgins standing on Zion at the head of which is the Lamb, is tied to not the number but perfection in Christ Jesus that consists of meek lips and opposes the image of the beast***

Выходящему из великого моря человеческих вожделений, претендующему на совершенство, у которого уста, являются пастью дракона, и зверю, у которого два рога, подобные агнчим, выходящему из почвы неочищенного человеческого сердца от мёртвых дел,

***Rising from the great sea of human desires, contending for perfection, whose mouth is the mouth of a dragon, and the beast with two horns like a lamb, rising from the soil of the human heart uncleansed from dead works,***

Претендующему на наличие Туммима Урима, цели которого в синагогах сатаны, и в среде наших собраний, представляют душевные, нечестивые и беззаконные вожди.

***Contending for the presence of Thummim and Urim, whose goals in the synagogues of satan and among our assemblies is presented by carnal, wicked, and lawless leaders.***

Говоря о девственности 144 тысяч, было бы недопустимо, нелепо и преступно в данном иносказании, рассматривать своим плотским умом буквальную девственность, так как под числом данных девственников – имеется в виду совершенство в очах Бога, которое обнаруживает себя в стене из драгоценного ясписа кристалловидного, высотою в 144 локтя, указующему на наличие уповании на Бога.

***Speaking of the virginity of the 144 thousand, it would be unacceptable, absurd, and criminal to look at it with the fleshly mind as literal virginity, given that under the number of these virgins – is meant perfection in God’s eyes which discovers itself in the wall made of jasper, clear as crystal, with a height of 144 cubits, pointing to the presence of trust in God.***

Потому, что под любыми числами, приведёнными в имеющихся иносказаниях, имеются в виду обозначение кого-либо или чего-либо, а в данном случае – совершенство в очах Бога. В то время как:

***Because any numbers mentioned in existing allegories refer to the representation of someone or something, and in this case — perfection in the eyes of God. Whereas:***

Под образом девственности следует рассматривать категорию святых, которые истиною Крови креста Христова, очистили своё сердце от мёртвых дел, и разрушили в своих телах цитадель производителя греха. И, таким путём, стали девственниками пред Богом.

***Under the image of virginity should be viewed the category of saints who, by the truth of the Blood of the cross of Christ, cleansed their heart from dead works and destroyed in their bodies the citadel of the manufacturer of sin. And thus, they became virgins before God.***

Ибо если мы соединены с Ним подобием смерти Его, то должны быть соединены и подобием воскресения, зная то, что ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху; ибо умерший освободился от греха (Рим.6:5-7).

***For if we have been united together in the likeness of His death, certainly we also shall be in the likeness of His resurrection, knowing this, that our old man was crucified with Him, that the body of sin might be done away with, that we should no longer be slaves of sin. For he who has died has been freed from sin. (Romans 6:5-7).***

Исходя, из Писания, имеющееся девственность достигается, не путём отказа от супружеских обязательств, а путём тотального освящения, преследующего собою цель, тотального посвящения на служение Богу,

***According to Scripture, this virginity is achieved not by way of refusing ones spousal obligations, but by way of total sanctification that pursues the goal of total dedication in service to God,***

Что даёт нам способность обрести кроткое сердце, которое будет себя обнаруживать, в кротких устах, в которых нет лукавства; что и делает нас непорочными или же, девственниками пред престолом Божиим.

***Which gives us the ability to acquire a wise heart that will discover itself in meek lips in which there is no deceit; which makes us blameless or, virgins before the throne of God.***

Под образом горы Сиона, на которой Апостол Иоанн увидел 144 тысяч девственников, следует рассматривать святых, входящих в категорию младенца мужеского пола, в образе мудрых дев, в достоинстве доброй жены, обладающей статусом тесных врат.

***Under the image of mount Zion on which Apostle John saw 144 thousand virgins should be considered saints who are part of the category of the male child in the image of wise virgins, in the dignity of a good wife that has the status of narrow gates.***

Входите тесными вратами, потому что широки врата и пространен путь, ведущие в погибель, и многие идут ими; потому что тесны врата и узок путь, ведущие в жизнь, и немногие находят их (Мф.7:13,14).

***Enter by the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and there are many who go in by it. Because narrow is the gate and difficult is the way which leads to life, and there are few who find it. (Matthew 7:13-14).***

Образ Агнца, стоящего на горе Сионе – это образ Христа пребывающего, как в среде, избранного Богом остатка, так в сердце человека, который законом умер для закона, чтобы жить для Бога.

***The image of the Lamb standing on mount Zion – is an image of Christ dwelling in the midst of God’s chosen remnant, as well as the heart of a person who with the law died to the law to live for God.***

Законом я умер для закона, чтобы жить для Бога. Я сораспялся Христу, и уже не я живу, но живет во мне Христос (Гал.2:19,20).

***For I through the law died to the law that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me. (Galatians 2:19-20).***

На греческом языке фраза: «И взглянул я», в буквальном смысле, имеет в виду супругов – вступающих в законные интимные отношения.

***In the Greek language the phrase: “Then I looked”, in the literal sense, refers to spouses that have stepped into lawful intimate relations.***

Учитывая же законные брачные отношения между Богом, и избранным Им остатком, пришедшим в меру полного возраста Христова, во фразе:

«и взглянул я» означает - созерцать, смотреть, познавать;

***Given that lawful marital relations between God and His chosen remnant that has come to the full measure of the stature of Christ, in the phrase “Then I looked” means - to behold, to look, to know;***

Принимать во внимание; уразумевать, что говорит о полном знании на опыте фактов или навыков, полученных посредством соработы своего мышления, обновлённого духом нашего ума, с разумными способностями нашего духа, обладающего Умом Христовым.

***To take into account; to understand, which speaks of complete knowledge through the experience of facts or skills gained by the cooperation of one’s thinking—renewed by the spirit of our mind—with the rational abilities of our spirit, which possesses the Mind of Christ.***

Но духовный судит обо всем, а о нем судить никто не может. Ибо кто познал ум Господень, чтобы мог судить его? А мы имеем ум Христов (1Кор.2:15,16).

***But he who is spiritual judges all things, yet he himself is rightly judged by no one. For "who has known the mind of the Lord that he may instruct him [judge it]?" But we have the mind of Christ. (1 Corinthians 2:15-16).***

Фраза: «и вот, Агнец стоит на горе Сионе», на Греческом языке означает - помещать себя в среду Сиона, обладающего достоинством державы нетления.

***The phrase “and behold, a Lamb standing on Mount Zion” in Greek means - to place oneself in the environment of Zion, which possesses the dignity of the power of imperishability.***

Господь на Сионе велик, и высок Он над всеми народами (Пс.98:2).

***The Lord is great in Zion, And He is high above all the peoples. (Psalms 99:2).***

Образом печати Отца на челах ста сорока четырёх тысяч искупленных от земли, стоящих с Агнцем на Сионе – является образ святых, имеющих на своих челах печать Бога Живаго, состоящую в помышлениях духовных, в предмете двенадцати жемчужных ворот, с именами двенадцати патриархов,

***The image of the seal of the Father on the foreheads of one hundred forty-four thousand redeemed from the earth, standing with the Lamb in Zion – is an image of saints that have on their foreheads the seal of the Living God consisting of spiritual thoughts in the subject of twelve pearly gates with the names of twelve patriarchs,***

Которые открывали путь к двенадцати основаниям стены вышнего Иерусалима, с двенадцатью именами Апостолов Христовых.

***Which opened the way to the twelve foundations of the walls of Jerusalem most High with the twelve names of the Apostles of Christ.***

Образом двенадцати тысяч запечатлённых в каждом из двенадцати колен Израилевых, составляющими собою сто сорок четыре тысячи, указывает на имеющееся у них порядок Царства Небесного, дающего им право быть воинами молитвы, воинствующими в интересах совершенной воли Небесного Отца.

***The image of twelve thousand sealed from each of the twelve tribes of Israel, making up a total of one hundred forty-four thousand, points to the order of the Kingdom of Heaven they possess, which grants them the right to be warriors of prayer, waging warfare on behalf of the perfect will of the Heavenly Father.***

Имеющий Сына Божия имеет жизнь; не имеющий Сына Божия не имеет жизни. Сие написал я вам, верующим во имя Сына Божия, дабы вы знали, что вы, веруя в Сына Божия, имеете жизнь вечную.

И вот какое дерзновение мы имеем к Нему, что, когда просим чего по воле Его, Он слушает нас. А когда мы знаем, что Он слушает нас во всем, чего бы мы ни просили, - знаем и то, что получаем просимое от Него (1.Ин.5:12-15).

***He who has the Son has life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, that you may know that you have eternal life,***

***and that you may continue to believe in the name of the Son of God. Now this is the confidence [boldness] that we have in Him, that if we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears us, whatever we ask, we know that we have the petitions that we have asked of Him. (1 John 5:12-15).***

**Фраза:** «И услышал я голос с неба, как шум от множества вод и как звук сильного грома; и услышал голос как бы гуслистов, играющих на гуслях своих. Они поют как бы новую песнь пред престолом и пред четырьмя животными и старцами; и никто не мог научиться сей песни, кроме сих ста сорока четырех тысяч, искупленных от земли».

***Phrase: And I heard a voice from heaven, like the voice of many waters, and like the voice of loud thunder. And I heard the sound of harpists playing their harps. They sang as it were a new song before the throne, before the four living creatures, and the elders; and no one could learn that song except the hundred and forty-four thousand who were redeemed from the earth.***

Петь пред престолом; пред четырьмя животными; и старцами новую песнь означает – петь в их присутствии, и петь вместе с ними.

***To sing before the throne; before the four living creatures; and elders with a new song, means – to sing in their presence and to sing together with them.***

Петь новую песнь, может только новый или сокровенный человек, задействуя обновлённый ум и кроткие уста. Речь идёт о такого рода молитвенной песне, которая творится в соответствии совершенной воли Бога и произносится новыми устами.

***Only a new or innermost man can sing a new song, using his renewed mind and meek lips. This is referring to a kind of prayer song that is done according to the perfect will of God and is expressed by a new mouth.***

Именно, посредством такой молитвы, Бог производит молнии и голоса, и громы и землетрясение и великий град.

***It is through such a prayer that God produces lightnings and noises, and thunderings and an earthquake, and great hail.***

И отверзся храм Божий на небе, и явился ковчег завета Его в храме Его; и произошли молнии и голоса, и громы и землетрясение, и великий град (Отк.11:19).

***Then the temple of God was opened in heaven, and the ark of His covenant was seen in His temple. And there were lightnings, noises, thunderings, an earthquake, and great hail. (Revelation 11:19).***

Давид, в одной из своих молитвенных песен, представил образ новой песни в собрании святых, в которой сыны Сиона, радуются о Царе своём и на гуслях поют Ему - на что Бог, в ответ являет им Своё благоволение, и прославляет их Своим спасением.

***David, through one of his prayer songs, presented an image of a new song in the congregation of saints in which the sons of Zion rejoice in their King and on harps they sing to Him – to which God responds to them with His favor and praises them with His salvation.***

Пойте Господу песнь новую; хвала Ему в собрании святых. Да веселится Израиль о Создателе своем; сыны Сиона да радуются о Царе своем, да хвалят имя Его с ликами, на тимпане и гуслях да поют Ему, ибо благоволит Господь к народу Своему, прославляет смиренных спасением. Да торжествуют святые во славе,

Да радуются на ложах своих. Да будут славословия Богу в устах их, и меч обоюдоострый в руке их, для того, чтобы совершать мщение над народами, наказание над племенами, заключать царей их в узы и вельмож их в оковы железные, производить над ними суд писанный. Честь сия - всем святым Его. Аллилуия (Пс.149:1-9).

***Praise the Lord! Sing to the Lord a new song, And His praise in the assembly of saints. Let Israel rejoice in their Maker; Let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise His name with the dance; Let them sing praises to Him with the timbrel and harp. For the Lord takes pleasure in His people; He will beautify [praise] the humble with salvation. Let the saints be joyful in glory;***

***Let them sing aloud on their beds. Let the high praises of God be in their mouth, And a two-edged sword in their hand, To execute vengeance on the nations, And punishments on the peoples; To bind their kings with chains, And their nobles with fetters of iron; To execute on them the written judgment—This honor have all His saints. Praise the Lord! (Psalms 149:1-9).***

**В следующей фразе** 14 гл. Откровения, Апостолу Иоанну, дано было увидеть, в измерении невидимого духовного мира другого Ангела, летящего по средине неба, который имел вечное Евангелие, чтобы благовествовать живущим на земле, чтобы они убоялись Бога и воздали Ему славу, ибо наступил час суда Его.

***In the next phrase of Revelation chapter 14, Apostle John was given to see—in the dimension of the invisible spiritual world—another Angel flying in the midst of heaven, who had the everlasting Gospel to proclaim to those who dwell on the earth, so that they might fear God and give Him glory, for the hour of His judgment has come.***

И увидел я другого Ангела, летящего по средине неба, который имел вечное Евангелие, чтобы благовествовать живущим на земле и всякому племени и колену, и языку, и народу;

И говорил он громким голосом: убойтесь Бога и воздайте Ему славу, ибо наступил час суда Его, и поклонитесь Сотворившему небо и землю, и море и источники вод (Отк.14:6,7).

***Then I saw another angel flying in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach to those who dwell on the earth to every nation, tribe, tongue, and people—***

***saying with a loud voice, "Fear God and give glory to Him, for the hour of His judgment has come; and worship Him who made heaven and earth, the sea and springs of water." (Revelation 14:6-7).***

Под образом живущих на земле, изо всякого племени и колена, и языка, и народа, следует разуметь поле, на котором Сын Человеческий посеял доброе семя, и диавол, который на этом же поле, ночью, когда все люди спали, посеял злое семя.

***Under the image of those dwelling on the earth from every nation, tribe, tongue, and people – should be considered the field on which the Son of Man sowed the good seed, and devil who, on this same field, at night while everyone slept, sowed an evil seed.***

Чтобы услышать, в пределах этого поля глас Ангела, имеющего вечное Евангелие, с одной стороны - необходимо быть рождённым от семени слова истины; а с другой стороны – необходимо иметь обрезанное сердечное ухо, чтобы слышать это Евангелие.

***To hear, in the limits of this field, the voice of an Angel having the everlasting Gospel, on one hand – it is necessary to be born from the seed of the word of truth; and on the other hand – it is necessary to have a circumcised ear of the heart in order to hear this Gospel.***

Итак, наблюдайте, как вы слушаете: ибо, кто имеет, тому дано будет, а кто не имеет, у того отнимется и то, что он думает иметь (Лук.8:18).

***Therefore take heed how you hear. For whoever has, to him more will be given; and whoever does not have, even what he seems to have will be taken from him." (Luke 8:18).***

Перефразируя это стих в соответствии имеющегося в нём смыла, мы получим такое определение: Кто имеет сердце, очищенное от мёртвых дел, тому дано будет услышать вечное Евангелие.

***By rephrasing this verse according to the meaning that is contained in it, we will receive this definition: He who has a heart cleansed of dead works, to him will be given to hear the everlasting Gospel.***

А кто не имеет сердца, очищенного от мёртвых дел, у того отнимется залог, имеющегося у него спасения.

***And he who does not have a heart cleansed from dead works, from him will be taken the deposit of his salvation.***

Образ Ангела, летящего по средине неба, который имел вечное Евангелие, чтобы благовествовать живущим на земле – это собирательный образ, в лице истинных Апостолов и пророков,

***The image of the Angel flying in the midst of heaven, who had the everlasting Gospel in order to preach to those who dwell on the earth – this is a collective image, in the face of true Apostles and prophets,***

Наделённых полномочиями, четырёх рогов золотого жертвенника, в который они устроили себя, дабы благовествовать вечное Евангелие, погибшим овцам дома Израилева.

***Endowed with the powers of the four horns of the golden altar into which they have built themselves in order to preach the everlasting Gospel to the fallen sheep of the house of Israel.***

Как проповедывать, если не будут посланы? как написано: как прекрасны ноги благовествующих мир, благовествующих благое! (Рим.10:15).

***And how shall they preach unless they are sent? As it is written: "how beautiful are the feet of those who preach the gospel of peace, who bring glad tidings of good things!" (Romans 10:15).***

**Буквальные Ангелы** – это бесплотные духи, посылаемые на служение для тех, кто имеет наследовать спасение.

***Literal Angels - are incorporeal spirits sent to minister to those who are to inherit salvation.***

А посему Ангелы, не могут благовествовать вечное Евангелие, для этой цели, им необходимо было бы согрешить, а затем быть искупленными от смерти, ценою Крови, креста Христова.

***Therefore, Angels cannot proclaim the everlasting Gospel; for this purpose, they would have had to sin and then be redeemed from death by the price of the Blood of the cross of Christ.***

Образом середины неба, по которому летел Ангел, имеющий вечное Евангелие – является образ централизованной власти в Теле Христовом, которой наделены истинные Апостолы и пророки, в уста которых вложено Святым Духом вечное Евангелие.

***An image of the midst of heaven along which flew the Angel, having an everlasting Gospel – is an image of centralized authority in the Body of Christ, which is entrusted to the true Apostles and prophets, in whose mouths the Holy Spirit has placed the everlasting Gospel.***

Образом самого неба, в Теле Христовом, откуда исходят суды Бога и благословения Бога – является в собрании святых - порядок Царства Небесного, в инфраструктуре Божественной теократии,

***The image of heaven, in the Body of Christ, from which proceed God’s judgments and blessings – is, in the assembly of saints – the order of the Kingdom of Heaven in the infrastructure of Divine theocracy,***

В которой мы можем наследовать клятвенные обетования Бога, через признание над собою власти слова, в устах, истинных Апостолов и пророков. Именно они являются делегированным небом для поля, на котором Сын Человеческий посеял доброе семя.

***In which we can inherit the sworn promises of God through acknowledging over ourselves the authority of the word in the mouth of true Apostles and prophets. It is they who are the delegated heaven for the field on which the Son of Man sowed the good seed.***

Ибо все обетования Божии в Нем "да" и в Нем "аминь", - в славу Божию, через нас (2Кор.1:20).

***For all the promises of God in Him are Yes, and in Him Amen, to the glory of God through us. (2 Corinthians 1:20).***

**Следующая фраза**: \*И другой Ангел следовал за ним, говоря: пал, пал Вавилон, город великий, потому что он яростным вином блуда своего напоил все народы (Отк.14:8).

***The next phrase: And another angel followed, saying, "Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she has made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication." (Revelation 14:8).***

Образом Вавилона, города великого на поле, на котором Сын Человеческий посеял доброе семя – является категория людей, которых на этом поле, посеял диавол.

***The image of Babylon, the great city in the field where the Son of Man sowed good seed, represents a category of people whom the devil sowed in that same field.***

Именно они смешивают истину откровения, с выбросами своего надменного интеллекта, ставя свой ум, наравне с умом Божиим.

***It is they who mix the truth of revelation with the emissions of their prideful intellect, placing their mind equal to the mind of God.***

В данном иносказании, с особой ясностью, представлен образ голоса золотых рогов жертвенника, в который устроили себя истинные Апостолы и пророки, получающие откровения –

***In this allegory, the image of the voice of the golden horns of the altar is presented with particular clarity—into which the true Apostles and prophets have built themselves, receiving revelations -***

В какое время и каким образом, следует привести в исполнение приговор суда над великим городом Вавилона, выдающим себя на этом поле, за вышний Иерусалим.

***At what time and in what way should be brought to fulfillment the decree of judgment over the great city of Babylon, portraying itself as Jerusalem most High on this field.***

Я напомню известное всем нам определение, что Вавилоном в теле человека, является повреждение истины, сокрытой в сердце, путём смешения этой истины, с выбросами своего интеллекта.

***I will remind you of the well-known definition that Babylon in the human body is the corruption of the truth hidden in the heart, through the mixing of that truth with the emissions of one's own intellect.***

В то время как великим городом Вавилона, в среде наших собраний – является повреждение истины человеками, которых мы избрали себе путём омерзительного демократического голосования. Именно они и смешивают истину слова, с выбросами своего интеллекта.

***Whereas the great city of Babylon, in the midst of our assemblies, is the corruption of truth by the people we have chosen for ourselves through abominable democratic voting. It is they who mix the truth of the Word with the emissions of their own intellect.***

**Следующая фраза**: в которой представлен образ голоса золотых рогов жертвенника, в который устроили себя истинные Апостолы и пророки, провозглашающие приговор суда, над поклонниками зверя,

***The following phrase presents the image of the voice of the golden horns of the altar, into which the true Apostles and prophets have built themselves, proclaiming the decree of judgment upon the worshipers of the beast,***

Представляющими собою на поле Сына Человеческого, великий город Вавилон, выдающий себя за вышний Иерусалим.

***Representing on the field of the Son of Man the great city of Babylon, portraying itself as Jerusalem most High.***

И третий Ангел последовал за ними, говоря громким голосом: кто поклоняется зверю и образу его и принимает начертание на чело свое, или на руку свою, тот будет пить вино ярости Божией, вино цельное, приготовленное в чаше гнева Его, вино цельное, приготовленное

В чаше гнева Его, и будет мучим в огне и сере пред святыми Ангелами и пред Агнцем. Здесь терпение святых, соблюдающих заповеди Божии и веру в Иисуса (Отк.14:9-12).

***Then a third angel followed them, saying with a loud voice, "If anyone worships the beast and his image, and receives his mark on his forehead or on his hand, he himself shall also drink of the wine of the wrath of God, which is poured out full strength into the cup of***

***His indignation. He shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels and in the presence of the Lamb. Here is the patience of the saints; here are those who keep the commandments of God and the faith of Jesus. (Revelation 14:9-12).***

Самое потрясающее определение в этом иносказании, состоит в том, что вино ярости Божией, вино цельное, приготовленное в чаше гнева Его – будет приготовлено самими людьми, поклоняющимися зверю и образу его и принимающими начертание имени его.

***The most striking definition in this allegory is that the wine of God’s wrath—the full-strength wine prepared in the cup of His indignation—will be prepared by the very people who worship the beast and his image and receive the mark of his name.***

Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда: ибо от слов своих оправдаешься, и от слов своих осудишься (Мф.12:36,37).

***But I say to you that for every idle word men may speak, they will give account of it in the day of judgment. For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned. (Matthew 12:36-37).***

При этом напомню, что начертание зверя, выходящего из великого моря человеческих вожделений, на челе поклоняющихся зверю – состоит в плотских помышлениях.

***At the same time, let me remind you that the mark of the beast, which comes out of the great sea of human lusts, on the foreheads of those who worship the beast, consists of fleshly thoughts.***

В то время как начертание зверя, на правой руке поклонников зверя – состоит в их действиях, которые они считают праведными.

***Whereas the mark of the beast on the right hand of the beast’s worshipers consists of their actions, which they consider righteous.***

Фраза: \*И услышал я голос с неба, говорящий мне: напиши: отныне блаженны мертвые, умирающие в Господе; ей, говорит Дух, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними (Отк.14:13).

***The phrase: Then I heard a voice from heaven saying to me, "Write: 'Blessed are the dead who die in the Lord from now on.' " "Yes," says the Spirit, "that they may rest from their labors, and their works follow them." (Revelation 14:13).***

Это всё тот же голос, исходящий от четырёх рогов золотого жертвенника, в устах истинных Апостолов и пророков, в который они устроили себя, чтобы слышать голос Святого Духа, в своём сердце.

***This is the same voice coming from the four horns of the golden altar, spoken by the true Apostles and prophets, into which they have built themselves to hear the voice of the Holy Spirit in their hearts.***

Если несколько перефразировать эту фразу, чтобы путём её истолкования, расширить и уяснить для себя значимость, её смыслового значения, мы получим следующий вариант:

***If we slightly rephrase this phrase in order to interpret it and expand and clarify its significance for ourselves, we get the following version:***

«И услышал я голос от одного из четырёх рогов золотого жертвенника, говорящий мне: напиши в сердцах боящихся Меня:

***And I heard a voice from one of the four horns of the golden altar saying to me: write in the hearts of those who fear Me:***

Истинно блаженны мертвые для греха и живые для Бога, получившие таким путём, власть на право, умереть в Господе; так, говорит Дух, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними».

***Truly blessed are those who are dead to sin and alive to God, having thereby received the authority and right to die in the Lord; thus says the Spirit, they will rest from their labors, and their works follow them.***

Чтобы умереть в Господе – необходимо быть мёртвым для греха и живым для Бога, что на практике означает – законом умереть для закона, чтобы жить для Умершего за нас и Воскресшего, что является юридическим правом на власть, умереть в Господе для греха.

***To die in the Lord, one must be dead to sin and alive to God, which in practice means—with the law—to die to the law, in order to live for Him Who Died for us and was Resurrected. This is the legal right and authority to die in the Lord to sin.***

А для этого, данным святым необходимо было при жизни в теле, совлечь с себя прежний образ жизни, в лице ветхого человека, с делами его; чтобы обновить своё мышление духом своего ума.

***And for this, these saints needed, while living in the body, to take off their former way of life, the old man with his deeds, in order to renew their thinking by the spirit of their mind.***

И только затем уже, силою своего обновлённого ума в воскресении Христовом, облечь своё тело, в новый образ жизни, в лице своего нового человека, пришедшего в меру полного возраста Христова.

***And only then, by the power of a renewed mind in the resurrection of Christ, to clothe their body in a new way of life in the face of our new man who has come to the full measure of the stature of Christ.***

К большой грусти, и к большому сожалению, количество таких святых, которые бы, в смерти Господа Иисуса, законом умерли для закона, и таким путём, поместили себя во Христа, чтобы умереть в Господе для греха – весьма незначительно. Как написано:

***To great sorrow and deep regret, the number of such saints who, in the death of the Lord Jesus, have with the law died to the law and thereby placed themselves in Christ to die in the Lord to sin, is very small. As it is written:***

Некто сказал Ему: Господи! неужели мало спасающихся? Он же сказал им: подвизайтесь войти сквозь тесные врата, ибо, сказываю вам, многие поищут войти, и не возмогут (Лк.13:23,24).

***Then one said to Him, "Lord, are there few who are saved?" And He said to them, "Strive to enter through the narrow gate, for many, I say to you, will seek to enter and will not be able. (Luke 13:23-24).***

Таким образом, фраза: «напиши: отныне блаженны мертвые, умирающие в Господе», хорошо отражена в послании Апостола Павла, к Церкви Божией, находящейся в Коринфе, которое стало достоянием Церкви Божией по всей земле и на все времена.

***Thus, the phrase “write: blessed are the dead who die in the Lord” is well reflected in the Apostle Paul’s letter to the Church of God in Corinth, which has become the property of the Church of God throughout the earth and for all time.***

Вы - наше письмо, написанное в сердцах наших, узнаваемое и читаемое всеми человеками; вы показываете собою, что вы - письмо Христово, через служение наше написанное не чернилами,

Но Духом Бога живаго, не на скрижалях каменных, но на плотяных скрижалях сердца. Такую уверенность мы имеем в Боге через Христа, не потому, чтобы мы сами способны были помыслить, что от себя, как бы от себя, но способность наша от Бога.

Он дал нам способность быть служителями Нового Завета, не буквы, но духа, потому что буква убивает, а дух животворит (2Кор.3:2-6).

***You are our epistle written in our hearts, known and read by all men; clearly you are an epistle of Christ, ministered by us, written not with ink***

***but by the Spirit of the living God, not on tablets of stone but on tablets of flesh, that is, of the heart. And we have such trust through Christ toward God. Not that we are sufficient of ourselves to think of anything as being from ourselves, but our sufficiency is from God,***

***who also made us sufficient as ministers of the new covenant, not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life. (2 Corinthians 3:2-6).***

**Следующая фраза**: 14 гл. Откровения – это так же результат, исходящий от четырёх рогов золотого жертвенника курений:

***The next phrase: Revelation chapter 14 is also the result that comes from the four horns of the golden altar of incense.***

И взглянул я, и вот светлое облако, и на облаке сидит подобный Сыну Человеческому; на голове его золотой венец, и в руке его острый серп. И вышел другой Ангел из храма и воскликнул громким голосом к сидящему на облаке: пусти серп твой и пожни,

Потому что пришло время жатвы, ибо жатва на земле созрела. И поверг сидящий на облаке серп свой на землю, и земля была пожата (Отк.14:14-16).

***Then I looked, and behold, a white cloud, and on the cloud sat One like the Son of Man, having on His head a golden crown, and in His hand a sharp sickle. And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to Him who sat on the cloud, "Thrust in Your sickle and reap, for the time has come for You to reap,***

***for the harvest of the earth is ripe." So He who sat on the cloud thrust in His sickle on the earth, and the earth was reaped. (Revelation 14:14-16).***

Образом светлого облака, на котором сидел подобный Сыну Человеческому, у которого на голове был золотой венец, а в руках острый серп – является вышний Иерусалим, в лице жены, невесты Агнца, представленной в категории младенца мужеского пола, в достоинстве доброй жены, которая стала представлять собою свет истины, в котором будут ходить спасённые народы.

***The image of the bright cloud on which sat one like the Son of Man, who had a golden crown on his head and a sharp sickle in his hand, represents the heavenly Jerusalem, embodied as the bride of the Lamb, depicted as a male child in the dignity of a good wife, who has come to represent the light of truth in which the saved nations will walk.***

И город не имеет нужды ни в солнце, ни в луне для освещения своего, ибо слава Божия осветила его, и светильник его - Агнец. Спасенные народы будут ходить во свете его, и цари земные принесут в него славу и честь свою. Ворота его не будут запираться днем;

А ночи там не будет. И принесут в него славу и честь народов. И не войдет в него ничто нечистое и никто преданный мерзости и лжи, а только те, которые написаны у Агнца в книге жизни (Отк.21:23-27).

***The city had no need of the sun or of the moon to shine in it, for the glory of God illuminated it. The Lamb is its light. And the nations of those who are saved shall walk in its light, and the kings of the earth bring their glory and honor into it. Its gates shall not be shut at all by day***

***(there shall be no night there). And they shall bring the glory and the honor of the nations into it. But there shall by no means enter it anything that defiles, or causes an abomination or a lie, but only those who are written in the Lamb's Book of Life. (Revelation 21:23-27).***

Образом Сына Человеческого, Который сидел на облаке, с золотым венцом, и имел в руке Своей острый серп – это собирательный образ царей и священников, в лице двадцати четырёх старцах, представляющий на своих головах власть Бога,

***The image of the Son of Man, who sat on the cloud with a golden crown and held a sharp sickle in His hand, is a collective image of kings and priests, in the face of twenty-four elders, who bear on their heads the authority of God.***

В золотых венцах правды, дающих им юридическое право на власть, вершить суд Бога, представленный в предмете острого серпа в руке своей, в полномочиях воскресения Христова, представляющего жатву, на поле Сына Человеческого, в среде жителей Иерусалима, не имеющих на своих челах печати Божией.

***In golden crowns of righteousness, granting them the legal authority to exercise God’s judgment—represented by the sharp sickle in His hand—within the authority of Christ’s resurrection, symbolizing the harvest in the field of the Son of Man, among the inhabitants of Jerusalem who do not bear the seal of God on their foreheads.***

Ибо время начаться суду с дома Божия; если же прежде с нас начнется, то какой конец непокоряющимся Евангелию Божию? И если праведник едва спасается, то нечестивый и грешный где явится? (1Пет.4:17,18).

***For the time has come for judgment to begin at the house of God; and if it begins with us first, what will be the end of those who do not obey the gospel of God? Now "if the righteous one is scarcely saved, where will the ungodly and the sinner appear?" (1 Peter 4:17-18).***

Исходя, из Писания, суд для дома Божьего, начнётся сразу после того, когда будет положена печать, на челах рабов Бога Всевышнего, представленных в ста сорока четырёх тысячах запечатлённых.

***According to Scripture, the judgment for the household of God will begin immediately after the seal is placed on the foreheads of the servants of the Almighty God, represented by the one hundred forty-four thousand sealed.***

И видел я иного Ангела, восходящего от востока солнца и имеющего печать Бога живаго. И воскликнул он громким голосом к четырем Ангелам, которым дано вредить земле и морю, говоря:

Не делайте вреда ни земле, ни морю, ни деревам, доколе не положим печати на челах рабов Бога нашего. И я слышал число запечатленных: запечатленных было сто сорок четыре тысячи из всех колен сынов Израилевых (Отк.7:2-4).

***Then I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God. And he cried with a loud voice to the four angels to whom it was granted to harm the earth and the sea, saying,***

***"Do not harm the earth, the sea, or the trees till we have sealed the servants of our God on their foreheads." And I heard the number of those who were sealed. One hundred and forty-four thousand of all the tribes of the children of Israel were sealed. (Revelation 7:2-4).***

**Последующая фраза:** «И вышел другой Ангел из храма и воскликнул громким голосом к сидящему на облаке: пусти серп твой и пожни, потому что пришло время жатвы, ибо жатва на земле созрела. И поверг сидящий на облаке серп свой на землю, и земля была пожата».

***The next phrase: And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to Him who sat on the cloud, "Thrust in Your sickle and reap, for the time has come for You to reap, for the harvest of the earth is ripe." So He who sat on the cloud thrust in His sickle on the earth, and the earth was reaped.***

Разумеется, что речь идёт о земле, представленной в жатве, на поле Сына -Человеческого, которое является домом Божиим во времени, чтобы очистить его духом суда и огня.

***The earth spoken of in the harvest—on field of the Son of Man—which is the house of God in time, is to be purified by the spirit of judgment and fire.***

Под образом другого Ангела имеется в виду собирательный образ, в функции голоса четырёх животных, в достоинстве четырёх золотых рогов, золотого жертвенника курений, представляющих в сердцах царей и священников, функцию пророков.

***The image of the other Angel refers to a collective imagine in the function of the voice of the four living creatures, in the dignity of the four golden horns of the golden altar of incense, representing in the hearts of kings and priests the function of prophets.***

Сын человеческий! оплачь народ Египетский, и низринь его, его и дочерей знаменитых народов в преисподнюю, с отходящими в могилу (Иез.32:18).

***Son of man, wail over the multitude of Egypt, And cast them down to the depths of the earth, Her and the daughters of the famous nations, With those who go down to the Pit. (Ezekiel 32:18).***

Образом народа Египетского в среде Иерусалима, для которых пришло время жатвы, в которой они будут измерены тростью истины, и будут взвешены на весах правосудия, представляющего острый серп –

***The image of the people of Egypt within Jerusalem, for whom the time of harvest has come, in which they will be measured by the rod of truth and weighed on the scales of justice, represented by the sharp sickle —***

Являются душевные люди, в среде Иерусалима, которые в отведённое для них Богом время, не оставили своей душевности, всегда колеблющейся и увлекающейся всяким ветром учения, в котором они, вместо поклонения Богу, поклонялись чужеземным идолам.

***These are carnal people within Jerusalem who, in the time appointed for them by God, did not abandon their carnal nature—always wavering and being carried away by every wind of doctrine—in which, instead of worshiping God, they worshiped foreign idols.***

Вот, слышу вопль дщери народа Моего из дальней страны: разве нет Господа на Сионе? разве нет Царя его на нем? - Зачем они подвигли Меня на гнев своими идолами, чужеземными, ничтожными? Прошла жатва, кончилось лето, а мы не спасены (Иер.8:19,20).

***Listen! The voice, The cry of the daughter of My people—From a far country: "Is not the Lord in Zion? Is not her King in her?" "Why have they provoked Me to anger With their carved images—With foreign idols?" "The harvest is past, The summer is ended, And we are not saved!" (Jeremiah 8:19-20).***

**А посему, следующая фраза** данного иносказания раздвигает пределы суда Божьего, который является жатвой, посеянного душевными людьми, которые отказались заплатить цену, за право на власть, совлечь с себя прежний образ жизни,

***Therefore, the following phrase of this allegory expands the scope of God’s judgment, which is the harvest of the carnal people who refused to pay the price for the right to authority—to take off their former way of life,***

В лице своего ветхого человека с делами его, которого они унаследовали в греховном семени своих отцов по плоти, чтобы обновить своё мышление духом своего ума, посредством которого они могли бы облечь свои тела, повиновением своей веры, Вере Божией, в воскресение Христово или в новый образ жизни.

***In the face of their old man with his works, which they inherited in the sinful seed of their fathers according to the flesh, in order to renew their thinking by the spirit of their mind, through which they could clothe their bodies with the obedience of their faith to the Faith of God in the resurrection of Christ or in a new way of life.***

И другой Ангел вышел из храма, находящегося на небе, также с острым серпом. И иной Ангел, имеющий власть над огнем, вышел от жертвенника и с великим криком воскликнул к имеющему острый серп,

Говоря: пусти острый серп твой и обрежь гроздья винограда на земле, потому что созрели на нем ягоды. И поверг Ангел серп свой на землю, и обрезал виноград на земле, и бросил в великое точило гнева Божия.

И истоптаны ягоды в точиле за городом, и потекла кровь из точила даже до узд конских, на тысячу шестьсот стадий (Отк.14:17-20).

***Then another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle. And another angel came out from the altar, who had power over fire, and he cried with a loud cry to him who had the sharp sickle, saying,***

***"Thrust in your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, for her grapes are fully ripe." So the angel thrust his sickle into the earth and gathered the vine of the earth, and threw it into the great winepress of the wrath of God.***

***And the winepress was trampled outside the city, and blood came out of the winepress, up to the horses' bridles, for one thousand six hundred furlongs. (Revelation 14:17-20).***

Учитывая, что храмом Бога, является высота небес; Святилище, в лице избранного Богом остатка; и сердце человека сокрушённого и трепещущего пред благовествуемым словом Бога, в устах Его истинных Апостолов и пророков.

***Considering that the temple of God is the height of the heavens; the sanctuary that is represented by the remnant chosen by God; and the heart of a person broken and trembling before the preached word of God, spoken through His true Apostles and prophets.***

Под другим Ангелом, выходящим из храма, находящегося на небе, также с острым серпом, и иным Ангелом, имеющим власть над огнём, вышедшим от жертвенника, который с великим криком воскликнул, к имеющему острый серп, говоря: пусти острый серп твой и обрежь гроздья винограда на земле, потому что созрели на нем ягоды:

***The other Angel coming out of the temple in heaven, also with a sharp sickle, and another Angel who had authority over fire, came out from the altar and cried out with a loud voice to the one who had the sharp sickle, saying: "Thrust in your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, for her grapes are fully ripe."***

То, под гласом иного Ангела, имеющего власть над огнём, вышедшего от жертвенника, говорящего другому Ангелу, вышедшему из храма, находящегося на небе: «пусти острый серп твой и обрежь гроздья винограда на земле, потому что созрели на нем ягоды».

***It is the voice of another Angel, who has authority over fire and came out from the altar, speaking to the other Angel who came out of the temple in heaven: "Thrust in your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, for her grapes are fully ripe."***

Следует разуметь сотрудничество в праведном человеке функций царей и священников, с функцией пророков, которые в видениях Апостола Иоанна, представляют сотрудничество функций двадцати четырёх старцев, с функцией четырёх золотых рогов.

***One should understand the collaboration within a righteous person of the roles of kings and priests with the role of prophets, which in the visions of the Apostle John represents the cooperation of the functions of the twenty-four elders with the function of the four golden horns.***

**Следующая фраза:** «И поверг Ангел серп свой на землю, и обрезал виноград на земле, и бросил в великое точило гнева Божия. И истоптаны ягоды в точиле за городом, и потекла кровь из точила даже до узд конских, на тысячу шестьсот стадий».

***The next phrase: ." So the angel thrust his sickle into the earth and gathered the vine of the earth, and threw it into the great winepress of the wrath of God. And the winepress was trampled outside the city, and blood came out of the winepress, up to the horses' bridles, for one thousand six hundred furlongs.***

Под образом винограда, созревшего на земле, обрезанного серпом Ангела, вышедшего из храма, находящегося на небе:

***The image of the grape, ripe on the earth and harvested by the sickle of the Angel who came out of the temple in heaven, represents:***

Следует разуметь образ Вавилона, представленного в данном иносказании великой блудницей, который сделался жилищем бесов и пристанищем всякому нечистому духу, пристанищем всякой нечистой и отвратительной птице; на поле Сына Человеческого,

***One should understand the image of Babylon, represented in this allegory as the great harlot, who has become a dwelling place for demons and a refuge for every unclean spirit, a refuge for every unclean and detestable bird, in the field of the Son of Man.***

Потому, что он яростным вином блудодеяния своего напоил все народы, живущие на Сионе, и цари земные любодействовали с ним, и купцы земные разбогатели от великой роскоши его (Отк.18:2,3).

***For all the nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth have become rich through the abundance of her luxury." (Revelation 18:2-3).***

Если иносказание о яростном вине Вавилона, представляющим смешение Божественной истины с выбросами плотского ума, в устах лжеапостолов и лжепророков, перевести из образа, в конкретную суть, то мы получим более ясную для нас версию, а именно:

***If the allegory of the furious wine of Babylon, representing the mixture of Divine truth with the emissions of the carnal mind in the mouths of false apostles and false prophets, is translated from imagery into concrete reality, then we obtain a clearer version for us, namely:***

Собрания людей, возглавляемые лжеапостолами и лжепророками, смешивающие истину слова Божия, с выбросами своего ума – сделались жилищем бесов и пристанищем всякому нечистому духу, пристанищем всякой нечистой и отвратительной мысли;

***Assemblies of people led by false apostles and false prophets, who mix the truth of God’s word with the emissions of their own minds, have become a dwelling place for demons and a refuge for every unclean spirit, a refuge for every unclean and detestable thought.***

Потому, что истина, смешанная с выбросами плотского ума, стала яростным вином их блудодеяния, которым они напоили все народы на поле Сына Человеческого, и цари земные любодействовали с ними, и купцы земные разбогатели от великой роскоши ее.

***Because the truth mixed with the emissions of the carnal mind became the furious wine of their fornication, with which they have intoxicated all the nations in the field of the Son of Man, and the kings of the earth committed adultery with her, and the merchants of the earth grew rich from her great luxury.***

**Цари земные** – это люди, живущие на Сионе, которые стали господствовать над своим телом, подобно Саулу, не обновив своё мышление духом своего ума.

***The kings of the earth - are the people living in Zion who have come to rule over their bodies like Saul, without renewing their minds by the spirit of their understanding.***

**Купцы земные**, которые разбогатели от великой роскоши Вавилона, бросившего вызов истинному Иерусалиму – это всевозможные лже учители, которые продавали учение лже Апостолов и лже пророков.

***The merchants of the earth who have grown rich from the great luxury of Babylon, which challenged the true Jerusalem, are the various false teachers who sold the teachings of false apostles and false prophets.***

Таким образом, жатва для собраний людей, представляющих смешение истины, с плотскими вымыслами в среде Иерусалима, была пожата острым серпом Ангела, вышедшего из храма, находящегося на небе, и брошено в великое точило гнева Божия.

***Thus, the harvest for the assemblies of people representing the mixture of truth with fleshly thoughts in the midst of Jerusalem was reaped by the sharp sickle of the Angel who came out of the temple in heaven and thrown into the great winepress of God’s wrath.***

И истоптаны ягоды в точиле за городом, и потекла кровь из точила даже до узд конских, на тысячу шестьсот стадий».

***And the winepress was trampled outside the city, and blood came out of the winepress, up to the horses' bridles, for one thousand six hundred furlongs.***

Под созревшими ягодами винограда следует разуметь людей, находящихся в наших собраниях, которые смешивают истину Слова, с плотскими вымыслами их ума.

***The ripe clusters of grapes should be understood as the people in our assemblies who mix the truth of the Word with the carnal thoughts of their minds.***

То, что эти ягоды были истоптаны в точиле гнева Божия за городом, говорит о том, что Бог очистил Иерусалим, в лице избранного Богом остатка от плевелов, которые росли вместе с Его детьми, до жатвы.

***The fact that these grapes were trampled in the winepress of God’s wrath outside the city indicates that God purified Jerusalem, represented by the remnant chosen by Him, from the tares that grew together with His children until the harvest.***

Как написано: \*Оставьте расти вместе то и другое до жатвы; и во время жатвы я скажу жнецам: соберите прежде плевелы и свяжите их в связки, чтобы сжечь их, а пшеницу уберите в житницу мою (Мф.13:30).

***As written: Let both grow together until the harvest, and at the time of harvest I will say to the reapers, "First gather together the tares and bind them in bundles to burn them, but gather the wheat into my barn." (Matthew 13:30).***

А то, что кровь виноградных ягод, истоптанная в точиле гнева, потекла до узд конских, речь идёт об устах Вавилонской блудницы.

***And the fact that the blood of the grape clusters, trampled in the winepress of wrath, flowed as far as the horse bridles refers to the words of the Babylonian harlot.***

Так как под конём, управляемым уздою, следует разуметь эмоциональную сферу души, управляемую уздою яростного вина, представляющего смешение истины, с вымыслами плотского ума.

***Since the horse controlled by the bridle represents the emotional realm of the soul, which is governed by the bridle of the furious wine symbolizing the mixture of truth with the thoughts of the fleshly mind.***

А, это означает, что кровь из точила гнева Божия, которая достигла узды их коня, говорит о том, что точило гнева Божия – это слова, которые исповедовали Вавилоняне, почитая себя Иерусалимлянами, которые Бог извлёк из их недр, которые и истребили их спасение.

***And this means that the blood from the winepress of God’s wrath, which reached the bridles of their horses, signifies that the winepress of God’s wrath is the very words confessed by the Babylonians, who considered themselves Jerusalemites—words that God brought out from their depths and which destroyed their salvation.***

**Тысяча шестьсот стадий** – это расстояние субботнего пути. А посему, под расстоянием на тысячу шестьсот стадий, следует разуметь, утрату покоя, означенного с встречей Христа на Елеонской Горе, отстоящей от Иерусалима, на расстояния субботнего пути.

***One thousand six hundred furlongs is the distance of a Sabbath day's journey. Therefore, this distance symbolizes the loss of rest—represented by the meeting with Christ on the Mount of Olives, which is located from Jerusalem at the distance of a Sabbath day's journey.***

Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря: не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты царство Израилю? Он же сказал им: не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти, но вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый;

И будете Мне свидетелями в Иерусалиме и во всей Иудее и Самарии и даже до края земли. Сказав сие, Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их. И когда они смотрели на небо, во время восхождения Его, вдруг предстали им два мужа в белой одежде

И сказали: мужи Галилейские! что вы стоите и смотрите на небо? Сей Иисус, вознесшийся от вас на небо, придет таким же образом, как вы видели Его восходящим на небо. Тогда они возвратились в Иерусалим с горы, называемой Елеон, которая находится близ Иерусалима, в расстоянии субботнего пути (Деян.1:6-12).

***Therefore, when they had come together, they asked Him, saying, "Lord, will You at this time restore the kingdom to Israel?" And He said to them, "It is not for you to know times or seasons which the Father has put in His own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you;***

***and you shall be witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth." Now when He had spoken these things, while they watched, He was taken up, and a cloud received Him out of their sight. And while they looked steadfastly toward heaven as He went up, behold, two men stood by them in white apparel,***

***who also said, "Men of Galilee, why do you stand gazing up into heaven? This same Jesus, who was taken up from you into heaven, will so come in like manner as you saw Him go into heaven." Then they returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a Sabbath day's journey. (Acts 1:6-12).***

Это событие хорошо дополняется словами возмездия, как для Иерусалимлян, так и для Вавилонян, живущими на поле Сына Человеческого, через пророка Захарию.

***This event is well complemented by the words of retribution—both for the Jerusalemites and the Babylonians living in the field of the Son of Man—spoken through the prophet Zechariah.***

И соберу все народы на войну против Иерусалима, и взят будет город, и разграблены будут домы, и обесчещены будут жены, и половина города пойдет в плен; но остальной народ не будет истреблен из города. Тогда выступит Господь и ополчится против этих народов, как ополчился в день брани. И станут ноги Его в тот день

На горе Елеонской, которая перед лицем Иерусалима к востоку; и раздвоится гора Елеонская от востока к западу весьма большою долиною, и половина горы отойдет к северу, а половина ее - к югу.

И вы побежите в долину гор Моих, ибо долина гор будет простираться до Асила; и вы побежите, как бежали от землетрясения во дни Озии, царя Иудейского; и придет Господь Бог мой и все святые с Ним.

И будет в тот день: не станет света, светила удалятся. День этот будет единственный, ведомый только Господу: ни день, ни ночь; лишь в вечернее время явится свет. И будет в тот день, живые воды потекут из Иерусалима, половина их к морю восточному

И половина их к морю западному: летом и зимой так будет. И Господь будет Царем над всею землею; в тот день будет Господь един, и имя Его едино (Зах.14:2-9).

***For I will gather all the nations to battle against Jerusalem; The city shall be taken, The houses rifled, And the women ravished. Half of the city shall go into captivity, But the remnant of the people shall not be cut off from the city. Then the Lord will go forth And fight against those nations, As He fights in the day of battle. And in that day His feet will stand on***

***the Mount of Olives, Which faces Jerusalem on the east. And the Mount of Olives shall be split in two, From east to west,***

***Making a very large valley; Half of the mountain shall move toward the north And half of it toward the south. Then you shall flee through My mountain valley, For the mountain valley shall reach to Azal. Yes, you shall flee As you fled from the earthquake In the days of Uzziah king of Judah. Thus the Lord my God will come, And all the saints with You.***

***It shall come to pass in that day That there will be no light; The lights will diminish. It shall be one day Which is known to the Lord Neither day nor night. But at evening time it shall happen That it will be light. And in that day it shall be—That living waters shall flow from Jerusalem, Half of them toward the eastern sea***

***And half of them toward the western sea; In both summer and winter it shall occur. And the Lord shall be King over all the earth. In that day it shall be "The Lord is one," And His name one. (Zechariah 14:2-9).***

*Продолжение следует . . .*

***A continuation will follow …***